



Deutsch-Englische Gesellschaft
Anglo-German Association
Braunschweig e.V.

www.deg-bs.de

Newsletter

No. 1 ♦ January 2025

1. Editorial
2. Looking back at previous events
3. DEG programme January – March 2025
4. General information
5. The DEG timetable





DEG Newsletter January 2025

Editorial

Dear DEG members and friends,

As the calendar turns to a new year, it is with great pleasure that we extend heartfelt greetings to you all on behalf of the board of the DEG. Welcome to 2025! May this year bring joy, health, and plenty of opportunities for us to come together.

Reflecting on 2024, we can take pride in the vibrant activities and memorable moments we shared. These included our outings to theatre plays and to the Highland Gathering in Peine, as well as enjoyable quiz nights. Other events were the summer party at Haus der Kulturen, Braunschweig International, and the Tag der Internationalen Städtepartnerschaften, activities which were all filled with engaging conversations, meaning we've built stronger connections and lasting memories. Let us not forget the meeting with the Hanover Bristol Group in late summer and the numerous interesting talks we offered because members and friends had kindly volunteered to make a presentation about their projects or holidays. Of course, the highlight for many was our Christmas party - a truly magical way to round off the year.

Looking ahead, 2025 promises an exciting calendar of events. We're thrilled to announce several new ideas which you can read about in this newsletter. The strength of our association lies in your active participation and shared enthusiasm. Whether you join us for our meetings and outings or volunteer to help organize a major event, your involvement is invaluable. Let us continue to build bridges, celebrate diversity, and cherish the ties that unite us. On behalf of the committee, thank you for making 2024 a year to remember. Here's to an even brighter 2025 filled with laughter, learning, and lasting connections.

With warm regards and best wishes,

Marion, Ella and Katrin





DEG Newsletter January 2025

Looking back at previous events

24th October 2024: Talk of a physiotherapist

The physiotherapist Mr. Geert Loosen talked about the back, the spine and the shoulders, focusing on staying healthy and problems we might have. That was very informative and helpful, thank you.





DEG Newsletter January 2025

Looking back at previous events

8th November 2024: Quartet for four actors at KULT Theatre

We attended an avant-garde play by a theatre company from Chicago giving a performance that combined music and acting and also celebrated Polish culture.





DEG Newsletter January 2025

Looking back at previous events

14th November 2024: Erwin Klein on Heinrich Heine „Die Harzreise“

Our member Erwin talked about Heinrich Heine and his hiking tour from Göttingen to the Harz mountains. Heine wrote the famous „Harzreise“ which is still the most popular book about the Harz area.

Erwin Klein followed in the footsteps of Heinrich Heine last year. He tried to imagine the impressions and little adventures of Heine throughout his way, and he recognized that

big parts of that region still look the same as they did in 1824 – including the disappearance of a huge number of trees.

Thanks for this very colourful and informative talk. It was also very special because this was the first time that people who weren't in Germany, in this case someone from Bath, could take part online via a video conference tool thanks to the free WiFi at Haus der Kulturen.





DEG Newsletter January 2025

Looking back at previous events

28th November 2024: Jutta's fascinating trip to Canada and Alaska

Our member Jutta talked about her wonderful four-week vacation in Canada's west on the Pacific coast. She had gone on a cruise ship to Alaska, met friends on Vancouver Island, visited the „Gateway to the North“ of the island, the rugged west coast and was particularly impressed by the totem poles.

Thanks, Jutta, for sharing all these impressions and photos with us.





DEG Newsletter January 2025

Looking back at previous events



12th December 2024: Christmas Party at Haus der Kulturen

We celebrated a very festive Christmas party, our first at the Haus der Kulturen, and enjoyed a delicious buffet, Christmas crackers, a Christmas poem, and an entertaining raffle.





DEG Newsletter January 2025

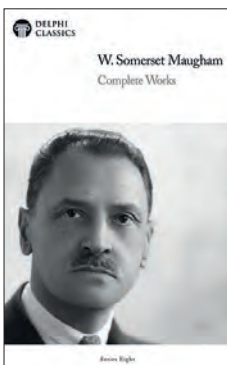
DEG programme January to March 2025

Thursday, 16th January, 8 pm German time (7 pm British time):
**Online Literature Club: short story
online**

We are going to discuss two short stories:

The Cat that Walked by Himself by Rudyard Kipling
<https://www.garlingeprimary.co.uk/website-content/cat-walked-by-himself-1587386353.pdf>

The Force of Circumstance by W. Somerset Maugham
<https://mmcl.blogspot.com/2016/02/s-the-force-of-circumstance-1924.html>



Join our online Jitsi video conference by following the link:

<https://meet.jit.si/DEGLiteratureClub>





DEG Newsletter January 2025



Thursday, 23rd January 2025: 7 pm

Scottish Evening at Haus der Kulturen

Join us for a Scottish evening organized by the DEG and attended by the Braunschweig Pipers. The evening will feature readings of Robert Burns' poetry, bringing his timeless words to life. The Braunschweiger Pipers will provide lively music, adding to the atmosphere.



Come and learn about the traditions of Burns Night, a celebration of Scotland's beloved poet. We'll finish with a fun sing-along of Scottish songs.





DEG Newsletter January 2025

Saturday, 1st February 2025, 6 pm

Burns Night presented by Pipes and Drums of Brunswiek e.V.

in Hotel nord, Robert-Bosch-Straße 7, 38112 Braunschweig

Our friends from the Pipes and Drums of Brunswiek e.V. have kindly invited us to take part in their Burns Night with Scottish music, Scottish food and Scottish poems on 1st February 2025, starting at 6 pm. Location: Hotel nord, Robert-Bosch-Straße 7, 38112 Braunschweig Price: €49.50 per person incl. 3 course meal and whisky for the address to a Haggis.

We would like to attend as a group and contribute a few Burns poems. If you would like to join us, please register by 15th January 2025 under info@deg-bs.de

We are looking forward to an entertaining and pleasurable evening with lots of Scottish traditions and hope that many of you will join us.

Burns Night
am 01.02.2025

Scottish Food*:
Haggis
Mashed Neeps
and Tatties

Scottish Music:
Pipes & Drums
of Brunswiek e.V.

Scottish Poems:
Robert Burns

Erleben Sie einen traditionellen, schottischen Abend zum Gedenken an
Schottlands Nationaldichter
Robert Burns

Hotel nord
Robert-Bosch-Straße 7 | 38112 Braunschweig

Einlass 18:00 Uhr – 49,50€ p.P.
incl. 3 Gänge Menü* und 2cl Whisky zum „address to a Haggis“
Vorkauf und Tischreservierungen nur im Hotel nord 0531 / 31 39 68 88

*Als Alternativgericht werden Schnitzel vorgehalten

Live
in
nord





DEG Newsletter January 2025

Monday, 3rd February 2025

Trip to the Niedersächsischer Landtag including guided tour in English

We are going to visit the Niedersächsischer Landtag in Hanover and will be having a guided tour in English at 11 am. We will go by train from Braunschweig to Hanover. We had already asked people to register last year. If you haven't registered yet but are interested in joining us, please ask for vacancies under info@deg-bs.de





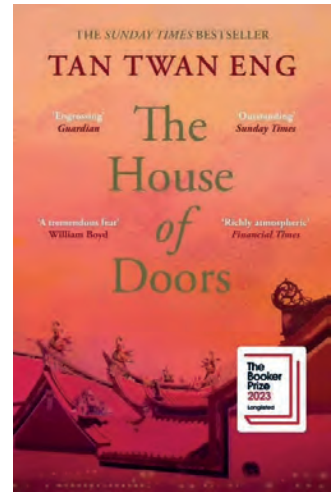
DEG Newsletter January 2025

Thursday, 13th February, 8 pm German time (7 pm British time)
Online Literature Club:
The House of Doors by Tan Twan Eng

We are going to discuss the novel „The House of Doors“ by Tan Twan Eng, a spellbinding novel about love and betrayal, colonialism and revolution, storytelling and redemption.

Join our online Jitsi video conference by following the link:

<https://meet.jit.si/DEGLiteratureClub>



Thursday, 20th February 2025: 7 pm
AGM – Annual General Meeting
at Haus der Kulturen

Agenda: reports. For more details see the separate invitation.
The meeting will be conducted in German.





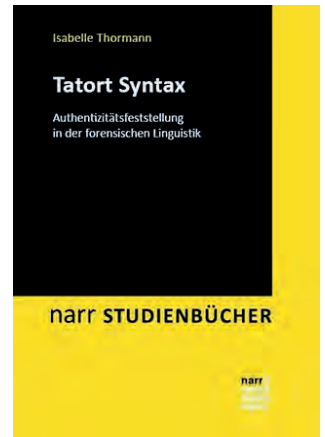
DEG Newsletter January 2025

Thursday, 6th March 2025: 7 pm

Dr. Isabelle Thormann: Tatort Syntax (This talk will be in German)

at Haus der Kulturen

Der Titel „Tatort Syntax“ der Veranstaltung am 6. März lässt auf den ersten Blick vermuten, es handele sich um einen Krimi. Es geht um forensische Linguistik, also die Anwendung der Sprachwissenschaft auf Kriminalfälle. Das kann spannend wie ein Krimi sein, wenn Täter anhand ihrer Sprachmuster überführt werden. Isabelle Thormann, die in Deutschland einzige Sachverständige für forensische Linguistik, die öffentlich bestellt und beeidigt ist, hat ein Buch darüber geschrieben, wie das geht.



Die eine oder der andere von Ihnen wird jetzt sagen „Also um Satzbau soll es wohl gehen. Aber heutzutage schreibt doch alle Welt nur noch kurze Mitteilungen per E-Mail, WhatsApp und in den sozialen Medien, und da gibt es doch kaum Satzbau.“ Wenn Sie sich da mal nicht irren.

Da Dr. Thormann auch Anglistin ist, wird sie uns nicht nur Einblicke in die Suche nach dem Idiolekt (der besonderen Ausdrucksweise des Individuums) in deutschen Texten geben, sondern auch auf die Besonderheiten der deutschen Sprache gerade im Unterschied zur englischen eingehen. Und Sie dürfen mitmachen, wenn Sie möchten, indem Sie vielleicht etwas über Ihren eigenen Idiolekt verraten und beitragen.





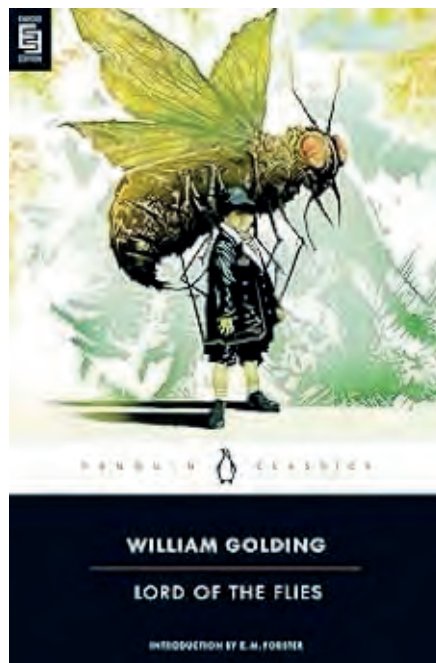
DEG Newsletter January 2025

Thursday, 13th March, 8 pm German time (7 pm British time):
Online Literature Club:
Lord of the Flies by William Golding
online

We are going to discuss the novel „Lord of the Flies“ by William Golding which remains as provocative today as when it was first published in 1954, igniting passionate debate with its startling, brutal portrait of human nature.

Join our online Jitsi video conference by following the link:

<https://meet.jit.si/DEGLiteratureClub>





DEG Newsletter January 2025

Thursday, 20th March 2025: 7 pm

Angklung Workshop mit der Deutsch-Indonesischen Gesellschaft e.V.

at Haus der Kulturen

Angklung ist ein traditionelles Instrument aus Bambus und kommt aus Bandung (West Java). Ein Angklung erzeugt nur einen Ton. Um eine Melodie zu spielen, benötigt man je nach Zahl der Töne des Stücks, dementsprechend eine bestimmte Anzahl von Angklungs. Ein Musiker allein kann auf traditionelle Weise keine Melodie spielen, da er so viele Instrumententeile nicht halten kann. Ein Angklung-Orchester besteht üblicherweise aus 30–40 Spielern.

Ausführlich wie das Angklung gespielt wird, werde ich Ihnen am 20.03.2025 im Haus der Kulturen erklären und anschließend mit Ihnen zusammen spielen.

Ich freue mich schon auf Sie.

Henny von der Deutsch-Indonesischen Gesellschaft e.V.



Please note that this workshop will be conducted in German.

To make sure we book a room that suits this event, please register under info@deg-bs.de by 1st February 2025.





DEG Newsletter January 2025

Saturday, 29th March 2025, 5 pm to 8:45 pm
Cooking at Haus der Familie



Lieblingsrezepte aus Braunschweigs
Partnerstädten: Bath/Großbritannien

Neugierig, was in Braunschweigs Partnerstadt Bath gegessen wird? Zwei Mitglieder der Deutsch-Englischen-Gesellschaft Braunschweig e.V. zeigen es in einem Kochkurs. Anschließend wird gemeinsam gegessen.

Wann: Freitag, 29.03.2025, 17.00 bis 20:45 Uhr

Wo: Haus der Familie, Kaiserstr. 48

Infos und Anmeldung: www.hdf-bs.de/CAHR41

Der Kochkurs findet in Kooperation mit der Stelle Internationale Beziehungen der Stadt Braunschweig statt.



HAUS
DER Familie





DEG Newsletter January 2025

7th to 14th April 2025

Bürgerreise to Bath and Swindon

In cooperation with Ulli Reisen and the Stadt Salzgitter the Stadt Braunschweig is planning a trip to Bath and Swindon. You can find more details here:

https://www.braunschweig.de/leben/stadtportraet/partnerstaedte/bath_aktuell.php



8-Tage Reise | ÜF ab € 1.449,-

Salzgitter
KUNSTFÖRDERUNG UND FAMILIENUNTERSTÜTZUNG

Bath & Swindon

Bürgerreise Großbritannien

Entdecken Sie unsere charmanten Partnerstädte

Wir möchten Ihnen die Gelegenheit geben Bath und Swindon, die Partnerstädte Braunschweigs und Salzgitters, sowie in der näheren Umgebung gelegene Herrschaftshäuser und einzigartige Parkanlagen kennenzulernen. Sie werden nicht nur die Städte und Region erkunden, sondern auch offiziell im historischen Rathaus von Bath, der Guildhall, sowie im Rathaus von Swindon empfangen, machen Ausflüge nach Wiltshire und zu den Mystischen Steinkreisen von Avenbury und Stonehenge und beschichtigen historische Anwesen sowie Gartenanlagen in Castle Combe.

Die 8-tägige Reise findet vom 07. April bis 14. April 2025 statt. Der Reisepreis von € 1.449,00 (ab 25 Personen) zzgl. Einzelzimmerzuschlag i.H.v. € 650,00 beinhaltet die Fahrt im modernen Komfortreisebus, 7 Übernachtungen im Hampton by Hilton Hotel Bath inklusive Frühstück und Ausflüge laut Programm.

Einzelheiten zu der geplanten Bürgerreise entnehmen Sie bitte dem umseitige Programm. Anmeldung und Rückfragen richten Sie bitte direkt an den Reiseveranstalter Ulli-Reisen.



Ulli-Reisen
seit 1964 in Braunschweig

WWW.ULLI-REISEN.DE **ONLINE BUCHEN**

• Hinter dem Turme 35 • 38114 Braunschweig • ☎ 0531 - 32 13 69 (Mo.-Fr. 08.30-17.00 Uhr)
• denise.jahnke@ulli-reisen.de • Inh. Ullrich Just e.K.





DEG Newsletter January 2025

General information

To whom it may concern - new contact details

Please inform us in case you have a new postal address, email address, telephone number or other contact details so that we can keep in touch.

To whom it may concern - Payment details

Many of our members have already paid their yearly membership fees. Regrettably, there are still some who have not yet done so.

The next time we have our fortnightly gatherings, we must pay for the room, and also for the tea and biscuits that we share at our meetings.

Therefore, if you are one of the people who hasn't paid, please transfer the money for your membership fees using:

Nord LB IBAN DE33 2505 0000 0000 3280 39

Meetings take place at **Haus der Kulturen**, Am Nordbahnhof 1A, 38106 Braunschweig unless otherwise stated. Doors open at 7.00 pm (19.00) with the main topic at 7.30 pm (19.30). Topics may be changed due to unforeseen circumstances.

We welcome suggestions and ideas for future topics for our programme. Your input will be appreciated.





DEG Newsletter January 2025

The DEG timetable

We wish to remind you of all the activities related to the DEG.
You are more than welcome to join any activity you are interested in.

Tuesday afternoons

The Short Story Group meets every four weeks; various venues;
registration necessary and obligation to be host

For details please contact Paul: paul.kavanagh.deg@gmail.com

Wednesday evening

From 18.00 (winter time) and 19.00 (summer time) the Wednesday
Painters meet at the Familiensportverein Braunschweig, Parnitzweg 5,
38108 Braunschweig

For details please contact Paul: paul.kavanagh.deg@gmail.com

Thursday during the day

International Tea and Talk Group

For details please contact Katherine: kathy.kueppers@t-online.de

Thursday evening

Online Literature Club, from 20:00, via Jitsi video conference, dates and
topics are fixed individually and announced on the homepage:

<https://www.deg-bs.de/deutsch/literature-club/>

For details please contact Katrin: info@deg-bs.de

Thursday evening

Conversation Group, every two weeks from 19:00, meetings take place at
Haus der Kulturen, Am Nordbahnhof 1A, 38106 Braunschweig

Tea and talk + respective topic to be found on homepage: www.deg-bs.de

On alternative weeks to the Literature Club

For details please contact Marion: info@deg-bs.de

During the day – flexible dates, weather permitting

Outings: either bicycle tours or walks

For details please contact Katherine: kathy.kueppers@t-online.de





DEG Newsletter January 2025

Braunschweig Twin Cities links

Bath / Braunschweig:

<https://bath-braunschweigtwinningassociation.org.uk/>

Sousse / Deutsch Tunesische Gesellschaft:

www.deutsch-tunesische-gesellschaft.de

Zhuhai / Deutsch-Chinesische Gesellschaft Braunschweig e.V.:

www.dcgbs.de

Bandung / Deutsch-Indonesische Gesellschaft:

www.dig-niedersachsen.de

Kiryat Tivon / Deutsch-Israelische Gesellschaft e.V.:

<https://braunschweig.deutsch-israelische-gesellschaft.de>

Published by the editing team of the DEG

President:

Marion Ibach: info@deg-bs.de

Vice President:

Katrin Landsmann, Ella Jones: info@deg-bs.de

Internet:

<https://www.deg-bs.de/>

Social Media:

Instagram: deg_bs

Our yearly membership fee is

25 € for single and 40 € for couple or family

Konto: NordLB 328039 BLZ 250 500 00

IBAN: DE33 2505 0000 0000 3280 39 BIC: NOLADE2HXXX